



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2015** PUBLIC EXAMINATION

# Hebrew

## Continuers Level

**Tuesday 20 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Part A (Questions 1–3)**

(15 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

<b>Text 1</b>	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
1. (a) Why is this a suitable recipe for the program?	<b>3</b>	
• _____		
• _____		
• _____		
(b) Why are the ingredients mixed ‘lovingly’?	<b>1</b>	
_____		
(c) What does the dressing add to the dish?	<b>1</b>	
_____		

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 2**

2. (a) What evidence from the past year does Ron give for the interest in the coming Hebrew Book Week? **4**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

(b) Complete the following table by summarising the objectives of the promoters of Hebrew Book Week in the past and today. **2**

<b>Objective of the promoters</b>	
<b>1926</b>	
<b>Today</b>	

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 3**

3. How will the installation of the new application (app) affect this particular family? **4**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Part B (Questions 4–6)**

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

**Text 4**

4. (a) How does the product advertised appeal to the following categories of listener? Provide an example from the text for each category.

איך המוצר בפרסומת מושך מאזינים מהקטגוריות הבאות?  
הבא/הביאי דוגמה מהטקסט לכל קטגוריה.

Categories People who are קטגוריות אנשים שהם	Example from the text דוגמה מהטקסט
adventurous הרפתקנים	
sports lovers חובבי-ספורט	
environmentally conscious ערים לאיכות הסביבה	
concerned about their physical wellbeing דואגים לבריאותם הגופנית	

- (b) What language technique is used to draw the listeners' attention?

מהי הטכניקה הלשונית בה נכתב הקטע כדי למשוך את תשומת-לב  
המאזינים?

\_\_\_\_\_

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**4**

**1**

**Text 5**

5. (a) Summarise the details of the agreement between Gila and Yoav.

**5**

סכמ/סכמי את פּרטי הַסדר בין גילה ליואב.

---

---

---

---

---

---

---

---

(b) Tick (✓) the correct response.

**1**

The idea of the new social network is based on

סמנו את התשובה הנכונה.

הרעיון של הרשת החברתית החדשה מבוסס על

- (A) sharing in the eating of vegetables.   
שותפות באכילת ירקות.
- (B) mutual sharing.   
שותפות הדדית.
- (C) an agricultural experience.   
התנסות חקלאית.
- (D) gender equality.   
שוויון מיגדרי.

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 6**

6. You are a reporter for a newspaper for young readers. You have heard the story. Write a paragraph for your newspaper, recommending that readers join this swimming event next year.

**4**

את/ה כתב/ת בעיתון נוער. שמעת את הסיפור. כתוב/כתבי לעיתונך פסקה הממליצה לקוראים להצטרף למישוקה זה בשנה הבאה.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Section 1**

BLANK PAGE





Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2015** PUBLIC EXAMINATION

# Hebrew

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (25 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Part A (Questions 7–8)**

(10 marks)

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

מידע לכל – אנציקלופדיה

בית אוצר-הסרטים

"בית אוצר-הסרטים" הינו מוסד ידוע בארץ בזכות אוסף הסרטים הגדול והמיוחד הנמצא בו כיום.

ראשיתו בשנים הראשונות של הקמת-המדינה, כאשר החיים במדינה הצעירה התאפיינו בבנייה, פיתוח והתחדשות, ומעל הכל – בהרגשת שליחות של ראשונים אשר סוללים את הדרך לבאים אחריהם. באווירה זו, הורגש הצורך בתיעוד וויזואלי ושימור ההסטוריה הסוערת הזאת. כדי להעביר את טעם הרגעים הגדולים לדורות הבאים, הקימה קבוצה קטנה של מורים את הבסיס ל"בית אוצר-הסרטים".

אוסף הסרטים התיעודיים ההולך וגדל גם היום, כולל סרטים נדירים שנעשו בארץ לפני קום המדינה. בין אלה, ניתן לצפות בסרטים אילמים עם כתוביות, או בסרטי שחור-לבן המצולמים במצלמות ביתיות על-ידי צלמים חובבים.

עם זאת, אוסף הבית מפורסם גם בזכות סרטי-קול וצבע מקוריים אשר מתעדים בנאמנות את האירועים ההסטוריים של מדינת-ישראל לפני הקמתה ובשנותיה הראשונות. בסרטים אלה נראית היטב אוירת השמחה, התקווה והתרוממות-הרוח של אנשים צעירים אשר בונים עתיד חדש במולדתם. אמנם טכניקות הצילום הן פשוטות, ללא זוויות-צילום מתוחכמות או ציוד מתקדם, אך לעומת זאת, חום-הלב, ההתלהבות והאהבה למקום, נקלטים בהצלחה בזכות שירים וריקודים המשולבים ברקע. השירים – שירי-מקהלה עליזים וקצביים, והריקודים – ריקודי-הנרקה שמחים המאחדים המוני רוקדים במעגלים.

QUESTIONS

**Marks**

(a) How can a visit to the Treasure House of Movies broaden the knowledge of students who study history and filmmaking?

**3**

- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(b) Why did teachers initiate the founding of the Treasure House of Movies?

**1**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

8/10/2015

"בילוי-נעים"

☆☆☆☆ "ריקוד חלומי" – להיט שירקיד גם אתכם

אם אתם שבעים מסרטי-פעולה ואלמות, אם עיניכם מחפשות מרגוע על המסך ואוזניכם מתגעגעות לצלילים נעימים, אם המציאות לפעמים קשה מידי, ואתם רוצים לרפך אותה מעט בשירים וריקודים – עשו טובה לעצמכם וצאו לצפות בסרט המוסיקאלי "ריקוד חלומי".

העלילה מתרכזת בסיפורו הנוגע ללב של גבר צעיר, דן, (ג'וני לוין) עולה חדש בישראל בשנות ה-90.

דן, רקדן במקצועו, עדין ומנומס, המתלבש בסגנון מערב-אירופאי, פוגש בצהרי יום חם, תוך נסיעה באוטובוס צפוף, את נילי (נולה כהן).

נילי הצברית מתיידדת איתו בקלות. כסטודנטית למחול קלאסי, היא משתפת אותו בנושא עבודת-הגמר שלה אותה היא תרקוד במבחן, ומבקשת את עזרתו.

משחקם המצויין של לוין וכהן, לא משאיר מקום לספק: דן, המתקשה להקלט בארץ החדשה ולקרוא לה "בית" – מוקסם מנילי הישראלית החברותית ומתאהב בה, למרות שהיא מאורסת לאחר.

לא אגלה את הסוף... רק אוסיף שכל הזרמה הרומנטית והמתקתקה הזאת מתפתחת בדרך מרשימה ומקורית מפני שהיא מוצגת בפני הצופים בעזרת שירים וריקודים אותם שר ורוקד זוג גיבורינו לבדו בכישרון ענק.

נשאלת השאלה: מה-פתאום מחליט גיבור בסרט לעצור הכל ולפתוח בשיר וריקוד? התשובה פשוטה ביותר: זהו סוד היופי של המוסיקה והריקוד; הקהל נמשך לצלילים ולצעדי המחול כמו במקל-קסמים.

הסרט המוסיקאלי הזה מצליח לצאת מהסיפור המציאותי ולהביא לצופה חוויה של פנטסיה יפהפיה דרך ריקודים ושירים מרגשים. הוסיפו לזה בימוי מצויין (נעמי אדר), שימוש טכנולוגי מרשים במצלמה, ותפאורה עשירה – קיבלתם מתנה נהדרת!

QUESTIONS

**Marks**

- (a) Why would the movie *Dream Dance* be unsuitable for the Treasure House of Movies collection? **1**

---

---

- (b) In addition to the theme of love, which other theme will be shown in *Dream Dance*? **1**

---

- (c) With reference to Text 7 and Text 8, compare the roles of the songs and dances, and the ways in which the songs and dances are performed. **4**

- The roles of the songs and dances

Text 7 \_\_\_\_\_

---

Text 8 \_\_\_\_\_

---

- The ways in which the songs and dances are performed

Text 7 \_\_\_\_\_

---

Text 8 \_\_\_\_\_

---

**Part B (Question 9)**

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
- write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HEBREW on page 7.

**נושא: טיול באוסטרליה או בחו"ל**  
**שולח: חן כספי**  
**אל: תלמידי מחזור 2015**

17/09/2015

שלום לכולכם, אני שולח אימייל קבוצתי מפני שדעתו של כל-אחד מכם חשובה לי. קלטתם נכון, אני בכעיה. אחי התאום, ניר, ואני, מקבלים מההורים מתנה: חודשיים טיול לכל יעד בו נבחר, בתנאי שנהיה יחד. וכאן הקושי; ניר רוצה טיול בחו"ל, ואותי – אוסטרליה מסקרנת. אני מצרף שתי מודעות-פרסום שמצאתי ברשת, תוכלו לעזור לנו בהחלטה?  
המון ♥♥♥

**אוסטרליה – היא בטבע שלנו**  
גלו בטבעיות את אוסטרליה המגוונת,  
תוכלו גם ללכת, לרכוב, לשחות, לדוג ולשוט -  
אך גם לסייר, לנוח ולהתפנק בערים כמו סידיני ומלבורן.  
תראו נופים פראיים של מדבר, ים ויער, לעומת בניינים עתיקים ומודרניים.  
תפגשו תרבויות שאתם חלק מהן.  
אוסטרלים, תיירו באוסטרליה: הרגשה ביתית נוחה ובטוחה;  
שפה מובנת, תקשורת נוחה, אוכל מוכר.  
אתנו לא תלכו לאיבוד!  
"שטח אוסטרלי" 1700799000

**חלון לעולם!**  
רוצים לגלות עצמכם מחדש? צריכים הפסקה מהכל?  
מגיע לכם שינוי! צאו אל הלא-ידוע.  
אנו פותחים בפניכם עולם הרפתקאות והתרגשויות מיוחדות:  
הצטרפו למשלחת-מחקר באנטרטיקה,  
או לקבוצה פעילה בהגנה על בעלי-חיים נדירים בערבות-בְרָזִיל.  
אתגרו עצמכם בהישרדות, באוכל מעניין, בשפה חדשה, ובמנהגים אחרים.  
גלו תרבויות מרתקות!  
"תור-תבל" 1500878121

**QUESTION**

You are a student in the class of 2015 who responds to Chen's email. In your response, explain why he and his brother must compromise and decide which trip to choose.

אתם תלמידים במחזור 2015 המגיבים לאימייל של חן. בתגובתכם אתם מנמקים בפניו מדוע הוא ואחיו צריכים להגיע לפשרה ולבחור באחד משני הטיולים.









Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2015** PUBLIC EXAMINATION

# Hebrew

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Hebrew (20 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

### Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
  - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
  - *structure and sequence information and ideas*
  - *manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.*
- 

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HEBREW.

10. Thirty years after completing high school, one of your parents participated in a class reunion. At the event, the participants were photographed positioned as they were in the class photo on their last day of school. In your weekly blog, write your parent's story of the two photos.

שלושים שנה לאחר סיום בית-הספר, משתתף אחד מהוריי בכנס-מחזור. בכנס הצטלמו המשתתפים לתמונה מחודשת של אותה תמונת-מחזור כמו ביום סיום הלימודים. את/ה כותב/ת את הסיפור של הוריי (אבא או אימא) על שתי התמונות בבלוג השבועי שלך.

11. Is parental pressure on a child's choice of a career in the entertainment world a desirable thing? Write an article for the local newspaper, evaluating this question.

האם לחץ ההורים על ילדיהם להתנסות בקריירה בעולם הבידור הוא לחץ רצוי? כתוב/כתבי לעיתון המקומי מאמר המעריך את היבטי השאלה הזאת.

12. Your family is building a house. In order to persuade the council to approve the construction, prepare a report that details the ways in which the house will be ecologically sustainable.

המשפחה שלך בונה בית. כדי לשכנע את העירייה שתאשר את הבנייה, אתם מכינים דו"ח אשר מפרט כיצד יעמוד הבית בדרישות השמירה על קיימות אקולוגית.

You may make notes in this space.





